

UNIVERSITY OF REGINA
MUPE 270/MU 860, Vocal Diction – FALL 2021

Instructor: Dr. Melissa Morgan, Melissa.Morgan@uregina.ca,
Office Hours: By appointment or anytime my office door is open

Office: RC. 256.9

Class: Tuesdays & Thursdays, 9:30 a.m. - 10:20 a.m.

Location: RC. 228.2

COURSE DESCRIPTION: The primary goals of the course are to develop the skill of using the International Phonetic Alphabet (IPA), to develop the ability to sing with clear, accurate diction in German and Italian and to develop an awareness of how excellent diction can heighten the quality of a musical performance. To facilitate the achievement of these goals, readings will be drawn from the sources listed below, recordings of various performers will be listened to and discussed, selected repertoire will be performed by each student, and exercises, assignments and tests will be given. Class assignments will be in the form of IPA transcriptions and individual repertoire performances. In class time will consist of lecture, discussion, performances, and exams. **ALL WORK SUBMITTED FOR THIS CLASS MUST BE ORIGINAL TO THIS CLASS.**

COURSE OBJECTIVES:

To learn correct pronunciation of German and Italian in singing through comprehending the basics of the languages, the use of IPA and consistent practice.

STUDENT RESPONSIBILITIES:

- *Participation:* This is a highly participatory class and weekly attendance is expected. If you are unable to attend, please email me in advance. Unexcused absences will result in 5-point deduction from the attendance and participation component of your grade.
- *Late Assignments:* Absence from class is not an excuse for failing to complete weekly assignments. Late assignments will result in 0 points for that component of the grade for the course. Submission of a late assignment must be discussed and approved by the instructor.
- *Practice:* Students are expected to practice outside of class time, to prepare in advance for each class, and demonstrate a willingness to learn and improve. Support for peers and a contribution to a positive learning atmosphere are mandatory.
- *Attendance:* This class will adhere to the official University of Regina attendance policy as explained in the 2021-22 Undergraduate Calendar. Regular and punctual attendance is expected of every student. Students are also expected to actively participate during class. After one written warning about absences, students may be subject to disciplinary action and risk an overall grade of "NP" (no paper) in the class. If you are ill and must miss an exam or hand in an assignment late, you must contact the instructor immediately, ideally before the exam. In this case, an official medical form will be required to allow for an extension and to avoid a grade of "NP" for the class. Please contact the instructor as soon as possible, ahead of time, for any other documented reason for missing a class deadline.
- *Mobile devices:* Students are asked not to use social media, including texting, tweeting or snapchatting during class. Unauthorized video-recording, audio-recording or picture-taking of classes is not permitted.

COURSE MATERIALS: Students will be expected to download and print scores from cpdl.org as well as use scores found in the Archer or their own library.

1. Montgomery, Cheri. *German Lyric Diction Workbook, 5th Edition*. Nashville, TN: S.T.M. Publishers, 2015.
2. Montgomery, Cheri. *Italian Lyric Diction Workbook, 3rd Edition*. Nashville, TN: S.T.M. Publishers, 2015.
3. Three-ring binder with dividers for organizing class notes, materials, and vocal scores
4. Pencils and pens
5. Video Camera, Smart phone or Tablet for recording performances

SUGGESTED TEXT:

- Adams, David. *A Handbook of Diction for Singers: Italian, German, French*. New York: Oxford University Press, 1999. Print.
- Wall, Joan. *Diction for Singers: A Concise Reference for English, Italian, Latin, German, French, and Spanish Pronunciation*. Dallas: Pst, 1990. Print.

ADDITIONAL RESOURCES: Online Dictionaries and Resources:

- Reverso Translation: http://www.reverso.net/text_translation.aspx?lang=EN
- Online German English Dictionary: <https://www.dict.cc/?l=e>
- S.T.M. Listening Lab: <https://www.stmpublishers.com/listening>
- Type IPA Phonetic Symbols -> <https://ipa.typeit.org>
- Glossika Phonetics-> <https://www.youtube.com/channel/UCFuOFZ0wFoHK2deKFIdaLGA>
- Sounds of Speech -> <https://soundsofspeech.uiowa.edu>
- German for English Speakers -> <http://germanforenglishspeakers.com>
- Naxos Music (Archer library database) -> <https://uregina.libguides.com/az.php?q=naxos>
- Hyperion Recordings (Archer library database) -> <https://search.alexanderstreet.com/clmu>

COURSE EVALUATION:

Participation and Attendance	5%
IPA Assignments	25%
Class Presentations/IPA	30% (2 @15% each)
Spoken Quizzes/Written Tests	40%

ACADEMIC MISCONDUCT: Academic integrity is expected of students in the completion of the course assignments and examinations. Refer the 2019-20 Calendar for definitions of plagiarism and cheating. The instructor is obligated to report any incident of academic dishonesty to the department chair and dean. Please discuss with the instructor any questions surrounding proper citation of sources to avoid potential plagiarism. Penalties for academic dishonesty vary with the nature of the offence and range from a lowered final course grade to suspension or expulsion.

Centre for Student Accessibility: The University of Regina wishes to support all students in achieving academic success while enjoying a full and rewarding university experience.

The Centre for Student Accessibility, RM RC 229, upholds the University's commitment to a diverse and inclusive learning environment by providing services and support to enable students with disabilities, health conditions, illnesses, and injuries to approach their studies in an equal and effective manner. The Centre for Student Accessibility aims to encourage independence, self-advocacy, and equality for all students, while maintaining privacy and confidentiality.

Students who need these services are encouraged to register with the Centre for Student Accessibility to discuss the possibility of academic accommodations and other supports as early as possible. The deadline to register and/or request accommodation letters for instructors coincides with the W drop deadline(s) for courses each semester. To register with the Centre for Student Accessibility, please book an appointment with an Accessibility Advisor by calling (306) 585-4631 or emailing accessibility@uregina.ca. For further information on what is required to register and receive academic accommodations, please explore the website: <https://www.uregina.ca/student/accessibility/index.html>

Harassment: "The University of Regina promotes a learning environment that is free from all forms of harassment and discrimination". Instructors can further inform their students that the University "will neither tolerate nor condone any inappropriate or irresponsible conduct, including any form of behaviour which creates an intimidating, hostile or offensive environment for work or study through the harassment of an individual or group on the basis of a) race and all race-related grounds such as ancestry, place of origin, color, ethnic origin, citizenship and creed or b) sex, gender or sexual orientation". The policy can be viewed at <http://www.uregina.ca/presoff/vpadmin/policymanual/hr/2010510.shtml>

MUPE 270/MU 860 Vocal Diction Class Outline

**Please note dates and assignments subject to change*

<u>Sept./Aug.</u>	<u>Topic</u>	<u>Assignments/Quizzes</u>
August 31:	Introduction, Unit 1 Italian	
September 2:	Unit 2, 3 Italian	
September 7:	Review	Assignment #1 due
September 9:	Unit 4, 5 Italian	
September 14:	Review	Assignment #2 due
September 16:	Unit 6, 7	
September 21:	Review	Assignment #3/Spoken Quiz #1 due
September 23:	Unit 8, 9	
September 28:	Italian Written Test	Written Test #1
September 30:	No Classes – National Truth and Reconciliation Day	
<u>October</u>		
October 5:	Introduction, Unit 1 German	Online Performance #1 due
October 7:	Unit 2, 3 German	
October 12:	Review	Assignment #4 due
October 14:	Unit 4, 5 German	
October 19:	Unit 6, 7 German	
October 21:	Review	Assignment #5 due
October 26:	Unit 8, 9 German	
October 28:	Unit 10, 11 German	
<u>November</u>		
November 2:	Review	Assignment #6 due
November 4:	Unit 12, 13 German	
November 9 & 11:	No Classes – Reading week	
November 16:	Unit 14, 15 German	
November 18:	Review	Assignment #7 due
November 23:	Unit 16, 17, 18	
November 25:	Review	Spoken Quiz #2 due
November 30:	Catch up day	Assignment #8 due
<u>December</u>		
December 2:	German Written Test	Written Test #2
December 13:		Online Performance #2 Due

**** Note that there will be no final examination during exam week****

All final materials will be due via email December 13

Class Performance Presentations:

For this segment of each unit, a list of repertoire will be provided from which each student will choose a work, not previously learned, to study and perform. Each online performance presentation will be in TWO parts: 1) a copy of the music, an accurate IPA transcription of the song text, formatted beside an accurate literal English translation and 2) a sung video performance with accompaniment of the selected work. Grades for these presentations will be assigned on the basis of the accuracy and thoroughness of the IPA transcription, and on the accuracy and expressiveness of the diction and the level of preparedness of the performance. Knowledge of the meaning of the text may be taken into consideration. Although the music need not be memorized, each student should be sufficiently secure with the music and text to perform with musical integrity and to make only occasional references to the score.

GERMAN DICTION
REPERTOIRE LIST FOR CLASS PERFORMANCE PRESENTATIONS

Bach	Ich Armer Mensch, Ich Sündenknecht, from Kantate 55 Die Schäumenden Wellen Von Belials from Kantate 81 Geduld! From St. Matthews Passion
Beethoven	Mailed, op. 52, no. 4 (in First Tenor Solos)
Brahms	In stiller Nacht, <i>from 49 Deutsche Volkslieder</i> Sonntag Vergebliches Ständchen Wie Melodien
Mendelssohn	Frühlingslied/ Spring Song, op. 8, no. 6
Mozart	Das Veilchen
Schubert	An Sylvia, First Baritone/Bass solos Frühlingsglaube Ganymed Der Lindenbaum (Winterreise #5) Der Musensohn Der Wanderer Ständchen (Schwanengesang #4)
Schumann	Auf einer Burg (Liederkreis, op. 39 #7) Du Ring an meinem Finger (Frauenliebe #4) Die Lotosblume Der Nussbaum Er, der Herrlichste von allen (Frauenliebe #2) Mondnacht Waldesgespräch (Liederkreis #3)
Strauss	Die Nacht
Wolf	Anakreons Grab Das verlassene Mägdlein Fußreise Der Gartner Schlafendes Jesuskind

Italian Diction
Repertoire for Class Performance Presentations

Bononcini	Per la gloria d'adorarvi
Bellini	Dolente Immagine Malinconia
Caccini	Amarilli mia bella
Carissimi	Vittoria, mio core!
Cavalli	Sospiri di foco
Durante	Danza, danza, fanciulla gentile Vergin, tutto amor
Giuseppe	Tu Lo Sai (in 24 Italian Songs and Arias)
Frescobaldi	Se l'aura spira
Gluck	O del mio dolce ardor
Legrenzi	Che fiero costume
Leoncavallo	Vesti La Giubba from <i>I Pagliacci</i>
Marcello	Il mio bel foco
Mozart	Un Aura Amorosa from <i>Così Fan Tutti</i>
Pergolesi	Se tu m'ami, se sospiri
Peri	Gioite al canto mio (from <i>Euridice</i>)
Puccini	Che Gelida manina from <i>La Bohème</i>
Scarlatti	Già il sole dal Gange O cessate di piagarmi Se Florindo è fedele Le violette



From time to time, life throws situations or experiences our way that, despite our best efforts, we struggle to manage and cope with on our own. This might include anxiety, distress, relational difficulties, or problems with mood and motivation. As a university student, these concerns can create barriers to your ability to learn and thrive.

If you find yourself in this situation, please know that you are not alone. Connecting with the Counselling Services' team can help. We provide accessible, responsive, evidence-based, and inclusive psychological services. Our clinicians are registered psychologists with extensive experience in helping students work through their mental health and situational concerns.

Much like your academics, counselling works best when you are motivated and willing to take action to improve. The therapeutic relationship with your assigned clinician is built on teamwork and collaboration. Appointments occur over a short- or medium term period and are aimed at improving wellness, adjustment, and personal and interpersonal functioning by cultivating resourcefulness, skills, and goal-directed behaviours.

You can learn more about our free and confidential services by visiting:
<https://www.uregina.ca/student/counselling/>.

Another way to take care of your mental health is to sign up for the *UniWellbeing* course for post-secondary students. This 5-week online course is specifically based on student feedback and relevant to students' experiences with anxiety and depression. To learn more about *UniWellbeing*, visit <https://www.onlinetherapyuser.ca/uniwellbeing>.

If you, or someone you know, requires support for an urgent situation, please contact the following 24/7 resources:

- Mobile Crisis - 306-757-0127
- Regina Crisis Line - 306-525-5333
- Canada Crisis Line - 1-800-668-6868 or **text "UofR" to 686868**
- Sexual Assault Line - 306-352-0434
- www.mindyourmind.ca/help provides self-help information for when you, or someone you know, is in crisis.

In the case of an emergency, phone 911 or go to the nearest hospital emergency department.

Campus Security is also available 24/7 and can be reached at 306-585-4999.



Student Conduct: *Process and Contacts*

Reporting Incidents On and Off Campus:

Faculty and Staff Responsibility (includes sessionals, UTFs and GTAs):

The Student Code of Conduct covers the conduct of all University students in University related activities, or with respect to and on University property, or involving any member of the University community. University related activities include activities of any type operated under University auspices at any location, whether on or off campus (including on any Co-op work term, practicum, internship or research project). Faculty and staff are responsible to report all misconduct that occurs within the jurisdiction outlined above. A list of the acts which constitute non-academic misconduct can be found in the Student Code of Conduct and Right to Appeal, which can be accessed via the Student Conduct website at the link below:

<https://www.uregina.ca/student/support/conduct.html>

Process:

If there is an emergency situation, an incident of violence, or if a direct threat is made, contact Campus Security immediately: PH: 585-4999. If the incident is occurring at an off-campus location, then call 9-11 for assistance. If 9-11 is called to attend a University related event off-campus, a report should also be made with Campus Security. If applicable, university investigations parallel police investigations but may not have the same outcomes.

Non-academic misconduct incidents/troubling behaviour

Incidents of non-academic misconduct that occur on-campus, or off-campus during University related activities, must be communicated to Sean Whalley, *MAP Associate Dean (Undergraduate)* (sean.whalley@uregina.ca / PH: 585-5581) directly. Lindsay Robertson, *Coordinator, Student Conduct*, (student.conduct@uregina.ca / PH: 585-4557) should also be included in the initial correspondence. The person forwarding the incident does not communicate with Department Heads.

Harassment and/or Discrimination

University of Regina community members may be approached by a student (or another community member) who raises an allegation of harassment or discrimination. In this case you should contact the *Coordinator, Respectful University Service* (respect@uregina.ca / PH: 585-5400) for guidance. All contacts will be considered confidential.

Sexual Violence/Misconduct

University of Regina community members may be approached by a student (or another community member) who discloses an incident or voices a concern of sexual violence/harassment/misconduct, in confidence or otherwise. In these cases, you may encourage the person to contact Lynn Thera, *Coordinator, Sexual Violence*, (sexual.violence.response@uregina.ca / PH: 585-3149) directly. Lynn is bound by confidentiality agreements. You may also contact Lynn directly to ask her opinion of the situation or to have her evaluate the best way forward.

This information is available in Arabic, Chinese, French, Korean & Portuguese by visiting
<https://www.uregina.ca/hr/hsw/emergency-management/emergency%20preparedness.html>

Call 911 for fires, crime in progress, violence, or medical emergencies. If you are calling from a U of R phone just dial **911**, then call Campus Security at 306-585-4999.

When you hear a fire alarm:

- Follow the directions of Emergency Wardens (orange vests), and Campus Security.
- Immediately proceed to the nearest available fire exit and leave the building.
- Close the door if you are the last person out.
- Do not use elevators during an evacuation.** If you or someone else is unable to evacuate down the stairs:
 - Ensure that you/they take shelter on the landing of a fire exit stairwell.
 - All inside fire exit stairwells are places of refuge which will provide at least one hour fire protection when all doors are closed.
 - Immediately notify Campus Security or the Fire Department of the location of the person.
- Upon exiting, move a safe distance away from the building.
- Do not re-enter the building until the Fire Department or Campus Security gives clearance.



Other emergencies:

- In the event of emergencies other than a fire (for example: tornado, chemical spill, or armed intruder), the Emergency Notification System (ENS) will be activated.
- A message will be broadcast on beacons, computers, and building speaker systems across campus.
- Follow the instructions as communicated via the ENS.
- Check for situation updates as they become available on the U of R Emergency Webpage at <http://www.uregina.ca/emergency/>
- Download the ENS software to receive ENS alerts to your personal computer <http://www.uregina.ca/emergency/ens/index.html>
- Download the UofR mobile app (available for iOS and Android) to receive ENS alerts on your smartphone <http://www.uregina.ca/external/communications/app/>



Sample Emergency Message:

TORNADO WARNING issued for Regina.
Remain indoors.
Take shelter in interior rooms or stairwells without windows.



University of Regina Armed Intruder Video Run - Hide – Decide (available in 6 languages)

While an armed intruder event is very unlikely to occur at the University of Regina, it is important that faculty, staff, and students know what to do in the event that it does. The University of Regina, has produced a short training video depicting the actions to take in the event of an armed intruder on our campuses.

<http://www.uregina.ca/hr/hsw/emergency-management/armed-intruder/index.html>

Health, Safety & Wellness Contact Information

Phone: 306-337-2370

Office: AdHum 435

Hours: Monday to Friday, 8:15 am - 4:30 pm

E-mail: health.safety@uregina.ca

Web: <http://www.uregina.ca/hr/hsw>

Incident Reporting <https://www.uregina.ca/hr/hsw/report-safety-concern/index.html>

- Notice something on Campus that seems unsafe? Let us know! It can help ensure your safety and the safety of our campus community. Reporting a **Safety Concern** is easy using our on-line form included in the link above, or call Campus Security at 306-585-4999

Hand washing

Washing your hands frequently is one of the best ways to remove germs, avoid getting sick, and prevent the spread of germs to others.

- 1) Wet your hands with clean, running water
- 2) Apply soap – lather your hands by rubbing them together
- 3) Scrub your hands for a least 20 seconds
- 4) Rinse your hands well under clean, running water
- 5) Dry your hands using a paper towel, or air dry them.

You can also use the waterless hand antiseptic stations located around our campuses.

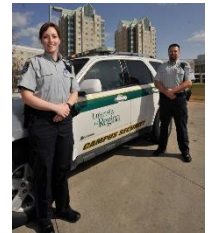


Working or Studying Alone?

Are you studying or working alone day or night and would like somebody to ensure you are safe?

Campus Security provides a service where they can check on you periodically while on campus.

Call **Campus Security** at **306-585-4999** or see <http://www.uregina.ca/fm/campus-security/programs/index.html>



Safe Walk-A-Long

Campus Security can be contacted to walk you to your vehicle or bus stop to ensure you get to your transportation safely. Call them at **306-585-4999**. Available anytime, day or night.

Smoke-free campus

The University of Regina is committed to providing a safe, healthy and clean place for everyone who comes to our campus to study, work, visit, and live. This includes respecting the importance of, and taking responsibility for the quality of the air we breathe and the cleanliness of our surroundings. The University of Regina does not permit smoking or the use of tobacco products in any University owned or leased building, on leased or owned University property, in University vehicles, or vehicles parked on University leased or owned property.



Violence & Harassment

Respectful University Services provides confidential consultations to anyone who feels that they have experienced inappropriate and disrespectful behaviour. There are many possible solutions, including personal coaching, mediation, and a formal complaint process. Please contact the Coordinator at **306-585-5400** or respect.matters@uregina.ca for assistance.

Mental Health Services for Students

U of R Counselling Services provides free individual and group therapy to registered University of Regina students. The most common issues facing students needing support include: adjusting to the University, stress, anxiety, depression, relationship issues, and grief. All services are confidential and both male and female therapists are available. Please call **306-585-4491** or drop by the Student Success Centre front desk (RC 230) to book an appointment.

Sexual Assault: UR Safe, UR Supported, UR Strong

This program responds to, and helps educate our campus community on incidents of sexual assault, sexual violence and prevention. Further information can be found at <http://www.uregina.ca/sexual-violence>. Please contact Coordinator at 306-337-3149 or sexual.violence.response@uregina.ca